Universiteit Leiden
The Netherlands

A grammar of Dhao: An endangered Austronesian language in Eastern Indonesia

Balukh, J.I.

Citation
Balukh, J. I. (2020, September 17). *A grammar of Dhao: An endangered Austronesian language in Eastern Indonesia*. *LOT dissertation series*. LOT, Utrecht. Retrieved from https://hdl.handle.net/1887/136759

Version:	Publisher's Version
License:	Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden
Downloaded from:	https://hdl.handle.net/1887/136759

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page

Universiteit Leiden

Leiden University Repository

The handle http://hdl.handle.net/1887/136759 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Balukh, J.I.
Title: A Grammar of Dhao : an endangered Austronesian language in Eastern Indonesia
Issue Date: 2020-09-17

A Grammar of Dhao:

An Endangered Austronesian Language
in Eastern Indonesia

Published by
LOT
Kloveniersburgwal 48
1012 CX Amsterdam
The Netherlands

phone: +31 20 525 2461
e-mail: lot@uva.nl
http://www.lotschool.nl

Cover illustration: A Dhao man, Yustinus Bolla, is doing metal smithing and his wife, Sufince Aplugi, is weaving and a part of a woven man blanket by *mama* Ata Fiah on Ndao Island, Eastern Indonesia. Design by Yandres Yollah.

ISBN: 978-94-6093-355-4
NUR: 616

Copyright © 2020 Jermy Imanuel Balukh. All rights reserved.

A Grammar of Dhao:
An Endangered Austronesian Language in Eastern Indonesia

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van Rector Magnificus Prof.mr. C.J.J.M. Stolker,
volgens besluit van het College voor Promoties
te verdedigen op 17 September 2020
klokke 10.00 uur

door

Jermy Imanuel Balukh

Geboren te Kupang, Indonesië
in 1977

Promotor:	Prof. dr. Maarten Mous
Copromotor:	Dr. Aone van Engelenhoven
Promotiecommissie:	Prof. dr. Marian Klamer
	Dr. Tom Hoogervorst (KITLV, Leiden)
	Prof. dr. Lourens de Vries (Vrije Universiteit Amsterdam)
	Dr. Peter Slomanson (Tampere University)

Ma’are aad’o ètu Dhao tengaa soka ètu Dhao

Table of Contents

page

Table of Contents vii
List of Tables and Figures xv
List of Abbreviations xvii
Maps xix
Acknowledgements xxv

1. General Introduction 1
1.1. The Island of Ndao and its people 1
1.1.1. Geography and population 1
1.1.2. History and culture 2
1.1.3. Economy, Transportation, and Education 4

1.2. The Language 5
1.2.1. Genetic affiliation 5
1.2.2. Language Variation 7
1.2.3. Registers 7
1.2.4. Typological Overview 9

1.3. Sociolinguistic Situation 11
1.3.1. Language contact 11
1.3.2. Context of use and language choice 15
1.3.3. Language vitality 16

1.4. Previous Works 20

1.5. Aims and Theoretical Framework 21

1.6. Methodology and Corpus 22
1.6.1. Fieldwork 22
1.6.2. Data 24

1.7. Organization of the Grammar 24

2. Phonology 27

2.1. Introduction 27

2.2. Segments 28

2.2.1. Segment Inventory 28

2.2.2. Description of Consonants 28
2.2.2.1. General Description 28

2.2.2.2. Minimal Pairs 30
2.2.2.3. Distribution of Consonants 33
2.2.2.4. Phonetic Evidence of Consonants 35
2.2.2.5. Pre-glottalized Voiced Stop Consonants 40
2.2.2.6. Loan Consonants 41

2.2.3. Description of Vowels 43
2.2.3.1. General Description 43
2.2.3.2. Vowel Allophones 43
2.2.3.3. Minimal Pairs 44
2.2.3.4. Initial Glottal: Phonemic Evidence 45
2.2.3.5. Long Vowels 49
2.2.3.6. Vowel Sequences 51
2.2.3.7. Mid-Central Vowel (Schwa) 52
2.2.3.8. Vowel Harmony 53

2.3. Syllables 55

2.3.1 Syllable Structure 55

2.3.2. Diphthongization 62

2.3.3. Stress Assignment 62

2.4. Reduced Forms 64

2.5. Loan Words 67

2.6. Orthography 69

3. Word Classes 71

3.1. Introduction 71

3.2. Nominal Categories 71

3.2.1. Nouns 71

3.2.1.1. Formal Properties 72

3.2.1.2. Subclasses of Nouns 75
3.2.1.2.1. Proper Nouns 75
3.2.1.2.2. Common nouns 78
3.2.1.2.3. Location and Direction Nouns 82
3.2.1.2.4. Time nouns 84

3.2.2. Pronouns 86

3.2.2.1. Personal Pronouns 86
3.2.2.1.1. Full and Reduced Forms 87
3.2.2.1.2. Clitics and Affixes 89

3.2.2.2. Demonstrative Pronouns 90
3.2.2.2.1. Pronominal Functions 90
3.2.2.2.2. Adnominal Functions 92
3.2.2.2.3. Reduced Forms and Discourse Functions 95

3.2.2.3. Relative Pronouns 96

3.2.2.4. Interrogative Pronouns 97

3.2.3. Numerals and Classifiers 97

3.3. Verbal Categories 107

3.3.1. Verbs 107

3.3.1.1. Formal Properties 107

3.3.1.2. Subclasses of Verbs and Valency 109
3.3.1.2.1. Action and Production Verbs 109
3.3.1.2.2. Process and State Verbs 111
3.3.1.2.3. Cognition Verbs 112
3.3.1.2.4. Utterance Verbs 113
3.3.1.2.5. Motion Verbs 113
3.2.2.1.3. Position Verbs 115
3.3.1.2.6. Trajectory Verbs 115
3.3.1.2.7. Directional Verbs 116
3.3.1.2.8. Existential Verbs 116
3.3.1.2.9. Aspectual Verb 117

3.3.2. Adverbs 118

3.3.2.1. Verbal Adverbs 119
3.3.2.2. Clausal Adverbs 121
3.3.2.3. Exclusive Adverbs 123

3.4. Adjectives 125

3.4.1. Attributive Function 126

3.4.2. Adjectives and the prefix pa- 127

3.5. Interrogative Words 128

3.5.1. Interrogative pronouns 129

3.5.2. Interrogative Numeral 130

3.5.3. Interrogative Classifier 131

3.5.4. Interrogative Demonstrative 131

3.5.5. Other Interrogatives 132
3.5.5.1. *Tasameramia/tasamia* ‘how’ 132

3.5.5.2. *Ngaa tao* 'why' 133
3.5.5.3. *do* 'yes-no interrogative' 133

3.6. Function Words 134

3.6.1. Basic Prepositions 134
3.6.1.1. Locative and Target 134
3.6.1.2. Source, Goal, and Path 136
3.6.1.3. Temporal Preposition 137

3.6.2. Other Prepositions 138
3.6.2.1. Accompaniment Preposition 138
3.6.2.2. Comparative/Similative Preposition 138

3.6.3. Conjunctions 139
3.6.3.1. Coordinating conjunctions 139
3.6.3.2. Subordinating conjunctions 139

3.6.4. Particles, Tags, and Interjections 141
3.6.4.1. Particles 141
3.6.4.2. Tags 142
3.6.4.3. Interjections 142

4. Morphosyntax: Inflection and Derivation 143

4.1. Introduction 143

4.2. Actor Indexing 143

4.3. Prefix pa- 146

4.3.1. Meanings of the prefix pa- 148
4.3.1.1. Causative 148
4.3.1.2. Intensity 158
4.3.1.3. Reciprocal 158
4.3.1.4. Resultative 159
4.3.1.5. Simultaneity 161
4.3.1.6. Habitual 161
4.3.1.7. Durative 162
4.3.1.8. Factitive 162
4.3.1.9. Other Meanings 162

4.3.2. Prefix pa- and inflected verbs 164

4.3.3. Prefix pa- and Reduplication 165

4.3.4. Prefix pa- and Compound forms 167

4.3.5. Lexicalization of pa- 168

4.4. Reduplication 169

4.4.1. Types of Reduplication 170
4.4.1.1. (C)a~ Reduplication 170
4.4.1.2. Full Reduplication 171
4.4.1.3. Lexical Reduplication 173
4.4.1.4. Rhyming Reduplication 174

4.4.2. Semantics of (C)a- Reduplication 174
4.4.2.1. Instruments 174
4.4.2.2. Abstract Nominalizing reduplication 175
4.4.2.3. Locational reduplication 176
4.4.2.4. Intensive reduplication 176
4.4.2.5. Manner Reduplication 177
4.4.2.6. Other types of reduplication 177

4.4.3. (C)a~ reduplication and inflected verbs 178

4.5. Compounding 179

4.5.1. Compound Nouns 180

4.5.2. Compound Verbs 184

4.6. Vowel changes: final /a/ and /e/ 185

4.6.1. Semantic-Induced Vowel Change 186

4.6.2. Valence Increase 189

5. Simple Clauses 193

5.1. Introduction 193

5.2. Predicates 194

5.2.1. Verbal Predicates 194

5.2.2. Nominal Predicates 200

5.2.3. Possessive Predicates 201

5.2.4. Numeral Predicates 202

5.2.5. Locative Predicates 203

5.3. Arguments and Peripheries 205

5.3.1. Subject 205

5.3.2. Object 207

5.3.3. Oblique 208

5.3.4. Adjunct 209

5.4. Valency and Transitivity 211

5.4.1. Intransitive constructions 213

5.4.2. Transitive constructions 217

5.4.3. Ditransitive constructions 220

5.4.4. Zero Transitive 222

5.5. Pragmatic Variation 224

5.5.1. Expression of Topic 224

5.5.2. Focus Expression 225

6. Clause Combining and Serial Verb Constructions 227

6.1. Introduction 227

6.2. Coordination 227

6.2.1. Linked Coordination 227
6.2.1.1. Conjunctive coordination 228
6.2.1.2. Disjunctive coordination 229
6.2.1.3. Alternative coordination 230

6.2.2. Juxtaposition 230

6.3. Subordination 231

6.3.1. Relative Clauses 231
6.3.1.1. Relativization of arguments 232
6.3.1.2. Relativization of non-arguments 235
6.3.1.3. Headless relative clauses 236
6.3.1.4. Relativization with the particle *ho* 237

6.3.2. Complement Clauses 239
6.3.2.1. *na*-complements 239
6.3.2.2. Paratactic complements 242
6.3.2.3. Clause union complements 243

6.3.3. Adverbial Clauses 243
6.3.2.1. Time clauses 244
6.3.2.2. Locative clauses 246
6.3.2.3. Manner clauses 247
6.3.2.4. Purpose clauses 248
6.3.2.5. Reason clauses 249
6.3.2.6. Conditional clause 251
6.3.2.7. Sequential clauses 253
6.3.2.8. Concessive clauses 255

6.4. Serial Verb Constructions 256

6.4.1. Morphosyntax of SVCs 257

6.4.2. Semantics of SVCs 260

6.4.3. Types of SVCs 262
6.4.3.1. Directional serialization 262
6.4.3.2. Benefactive serialization 267
6.4.3.3. Experiential serialization 268
6.4.3.4. Causative serialization 269
6.4.3.5. Manner serialization 269
6.4.3.6. Simultanous serialization 269
6.4.3.7. Completive serialization 270
6.4.3.8. Instrumental serialization 270
6.4.3.9. Synonymous serialization 271
6.4.3.10. Purposive serialization 271

References 273

Appendices

1. Texts 283
1.1. *Rika dènge Jote* (The story of Ndaonese first settler) 283
1.2. *Dhèu madhe* (an event when a dead body was brought to Ndao) 293
1.3. *Beg'a Kabho* (traditional wedding ceremony) 301
1.4. Pear Story (a video stimuli) 319
2. Wordlists 327
2.1 Dhao – English Wordlist 327
2.2 English –Dhao Wordlist 357
Fieldwork Photographs 383
Summary in English 385
Samenvatting in het Nederlands 391
Curriculum Vitae 397

List of Tables and Figures

List of Tables

Table 1.1: Population of Ndao-Nuse subdistrict 2
Table 1.2: Similarities between Hawu and Dhao 6
Table 1.3: Semantic Variation 7
Table 1.4: Loans from Rote 12
Table 1.5: Loans from Kupang Malay/Indonesian 13
Table 1.6: Language Choice 15
Table 1.7: Traditional terms indicating months in a year 18
Table 1.8: Difference between ages 19

Table 2.1: Dhao Consonants 28
Table 2.2: Dhao Vowels 28
Table 2.3: Distribution of stops 34
Table 2.4: Distribution of palatals 34
Table 2.5: Distribution of implosives 35
Table 2.6: Distribution of affricates 36
Table 2.7: Distribution of fricatives and nasals 36
Table 2.8: Distribution of liquids 37
Table 2.9: Vowel Allophones 44
Table 2.10: Contrast between Short and Long Vowels 50
Table 2.11: Vowel Sequences 52
Table 2.12: Deletion of codas in all position 67
Table 2.13: Loans with coda 68
Table 2.14: Vowel Epenthesis 68
Table 2.15: Vowel Lengthened 69
Table 2.16: Consonant Adaptation 69

Table 3.1: Dhao Personal Pronoun Paradigms 87
Table 3.2. Demonstratives in Dhao 90
Table 3.3: Demonstratives modifying personal pronouns 93
Table 3.4: Free integers of Dhao 98
Table 3.5: Multiple decimal system 98
Table 3.6: Higher Numbers 99
Table 3.7: Ordinal Numbers 100
Table 3.8: Adverbial cardinals 100
Table 3.9: Singular Classifiers 101
Table 3.10: General Classifiers 103
Table 3.11: Specific Classifiers 103

Table 3.12: Unique Classifiers 104
Table 3.13: Verbal Classifiers 105
Table 3.14: Partition classifier 105
Table 3.15: Mensural classifiers 106
Table 3.16: Dhao Interrogative Words 129
Table 3.17: Functions of Interrogative Words 129
Table 3.18: Basic Prepositions 134
Table 3.19: Coordinating Conjunctions 139
Table 3.20: Subordinating Conjunctions 140
Table 3.21: Particles in Dhao 141
Table 3.22: Particle do 141
Table 3.23: Tags in Dhao 142
Table 3.24: Interjections in Dhao 142

Table 4.1: Irregular Verbal inflection 144
Table 4.2: Regular Verbal inflection with prefix 144
Table 4.3: Verbal Inflection with suffix 145
Table 4.4: Bases and Meanings of *pa*-..... 147
Table 4.5: The scale between prototypical verb and adjective 155
Table 4.6: Prefix *pa*- and inflected verbs..... 165
Table 4.7: Reduplication, prefix *pa*- and /p/ initial roots..... 167

Table 6.1: Reason Markers 250
Table 6.2: Conditional Markers 252
Table 6.3: Sequential Markers 253

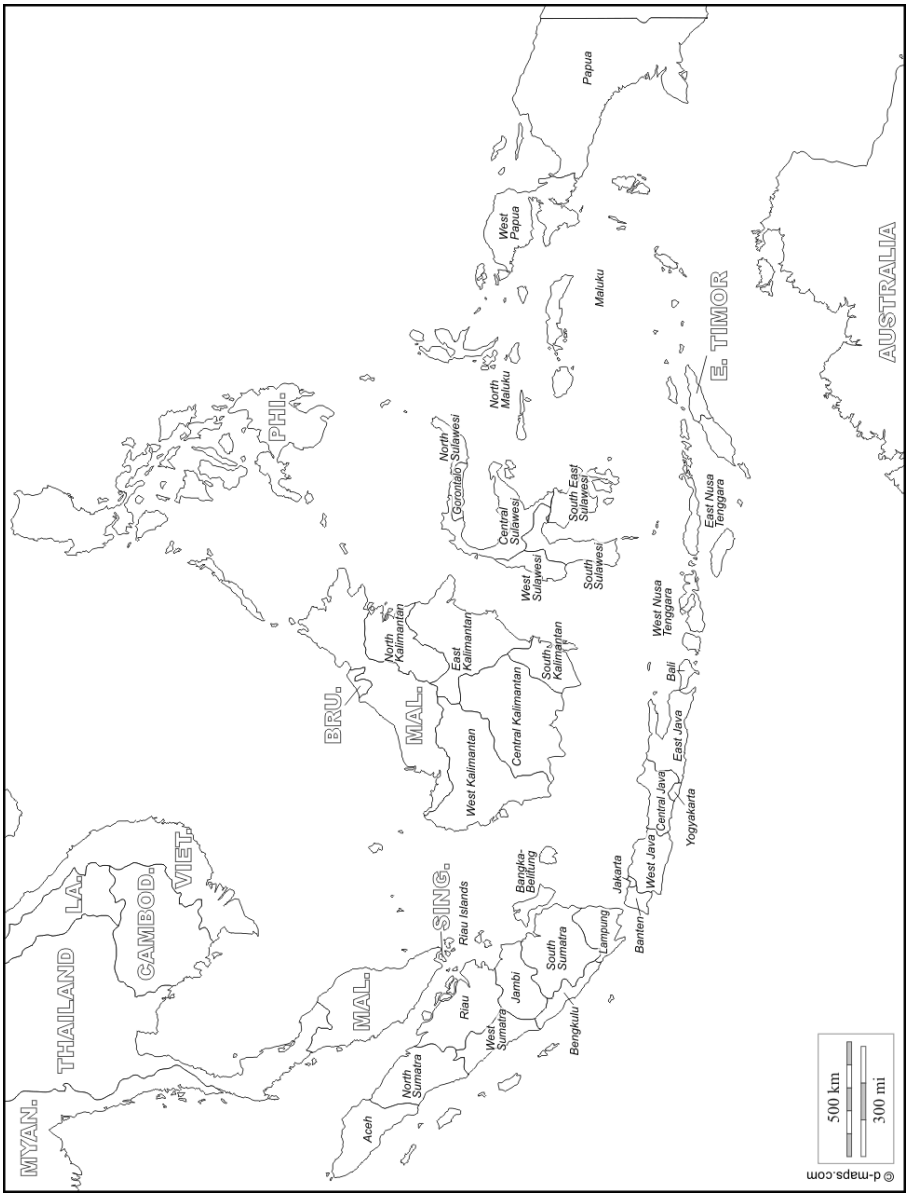
Figure 1.1: Sumba-Hawu Branching 5
Figure 5.1: Default Clause Structure 194
Figure 5.2: Valency and Transitivity Mapping 212
Figure 5.3: Layers of Syntactic Relation 213

List of Abbreviations

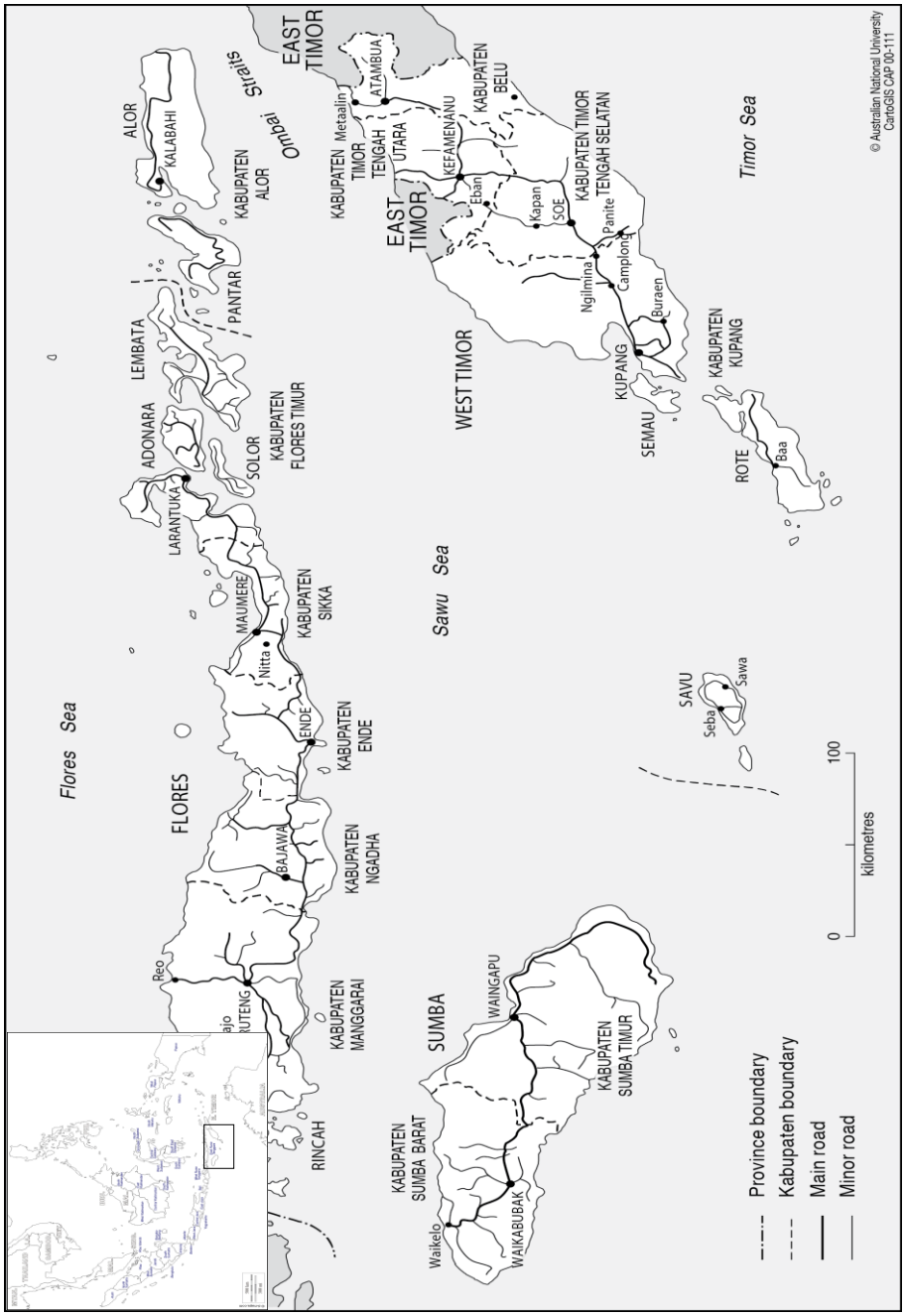
1	first person
2	second person
3	third person
A	agent-like argument of transitive verb
ADJ	adjective
ADNOM	Adnominal
ADV	adverb(ial)
ADVR	adversative
ART	article
ASSOC	associative
BEN	benefactive
C	consonant
CAS	causal
CAUS	causative
CL	clitics
CNJ	conjunction
COM	commutative
COMP	complementizer
COND	conditional
CONS	concessive conditional
CONT	contrastive
DEF	definite
DEM	demonstrative
DET	determiner
DIST	distal
DUP	reduplication
DUR	durative
ex	exclusive
EXCL	exclamation
FAC	factitive
FOC	focus
HAB	habitual
in	inclusive
IND	Indonesian
INS	instrumental
INTR	intransitive
INTS	intensifier/intensity
IPFV	imperfective
IRR	irrealis
LOC	locative
Mal	Malay
N	noun
NEG	negation, negative
NOM	nominative/ nominalizer/nominalization
NUM	numeral/number
OBJ	object
OBL	oblique
P	patient-like argument of canonical transitive verb
PART	particle
PL	plural
POSS	possessive
PRED	predicative
PREF	perfect
PREP	preposition
PRO	pronoun/pronominal
PROH	prohibitive
PROX	proximal/proximate
PRS	present
PST	past
PURP	purposive
Q	question particle/marker
QW	question word
QNT	quantifier
RECP	reciprocal
REFL	reflexive
REL	relative
REM	remote
RES	result/resultative
S	single argument of canonical intransitive verb
SBJ	subject
SEQ	sequential
SG	singular
TOP	topic
TR	transitive
V	vowel

Maps

Map 1:
Indonesia with the names of provinces

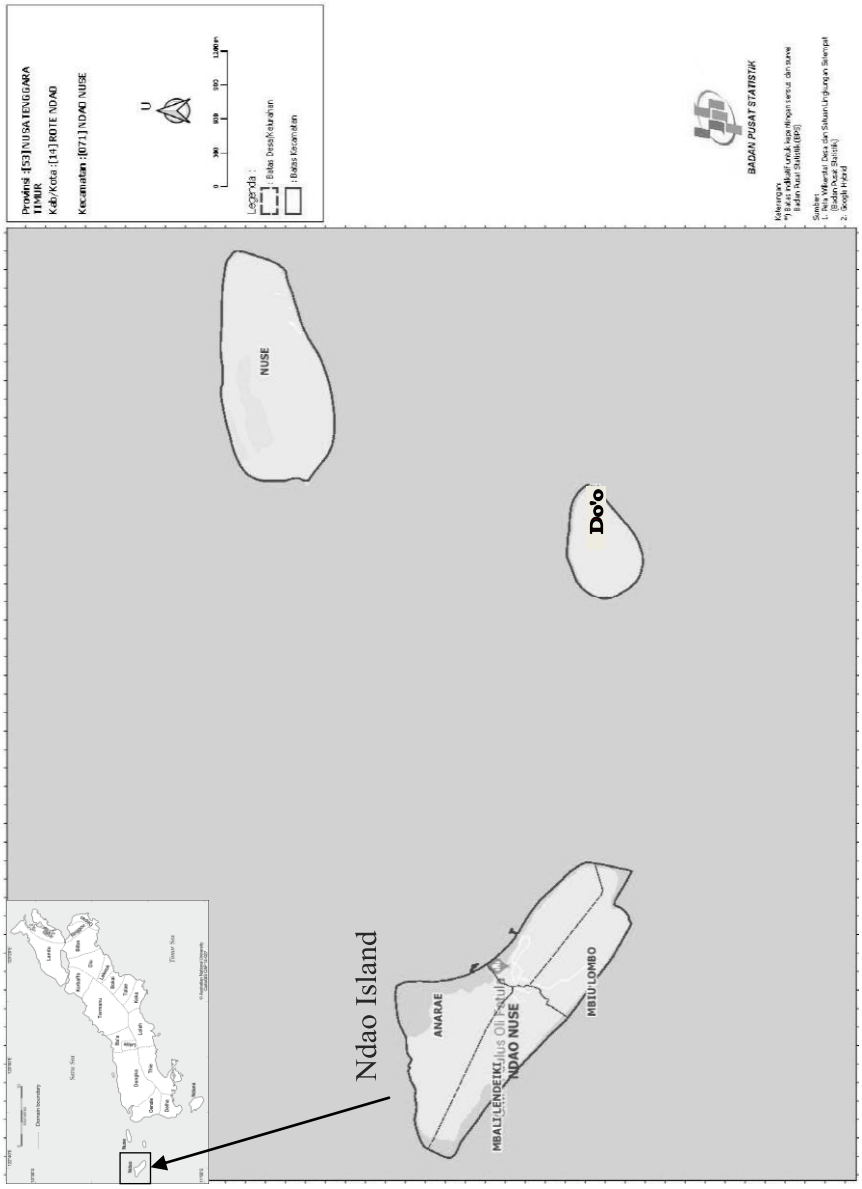


Map 2:
East Nusa Tenggara Province with the name of regencies

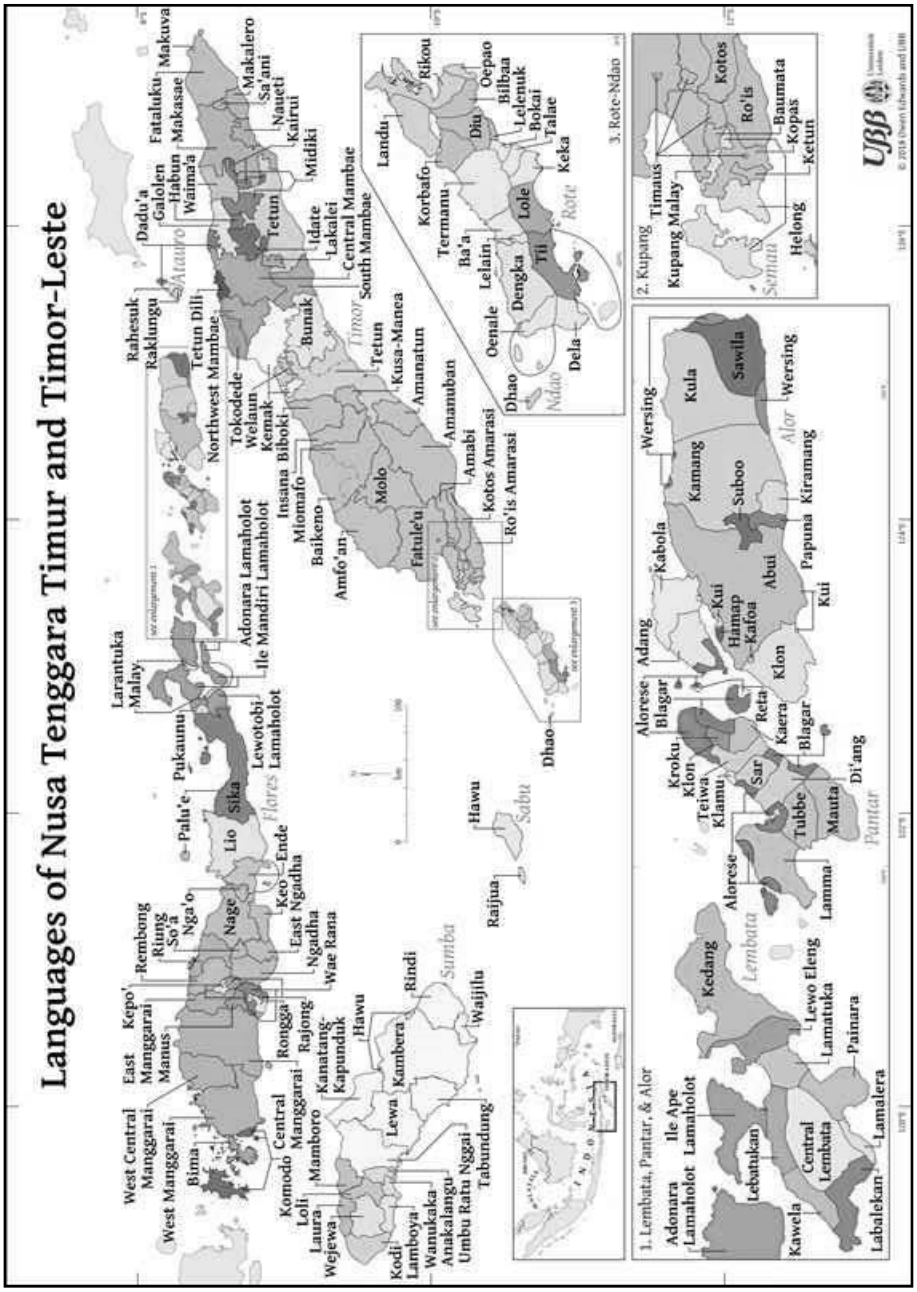


Map 3:
Rote with the name of domains

Map 4:
Ndao Nuse Subdistrict



Map 5:
Language Maps



Acknowledgements

This book could not have been finished without the help, support, and encouragement of many people. I realize that the space available in this book could never be enough to mention all of the parties and people, coming from a diverse range of backgrounds, who have helped me most during my research and writing process. Therefore, I apologize in advance to those whose names are not explicitly mentioned here. Though many people helped me during my 'academic journey', this book still is far from perfect. Any mistakes made are my own responsibility.

First of all, I would like to express my gratitude to the Indonesian DIKTI-Leiden Scholarship Program, for having provided me with a PhD grant (2012-2016) to study at Leiden University Centre for Linguistics (LUCL), The Netherlands. My acknowledgement also goes to Leiden University Fund (LUF) for providing the financial subsidy needed for my first PhD fieldwork in 2013 (Ref: 3310/24-1-13\N, vW).

My deepest gratitude goes to the Ndao people who made my research possible in the first place; my host family *Bapak* Yan Fiah, his wife *Mama* Ata Fiah, and their two daughters Fenda and Getri, who welcomed me into their house and into their family. They kindly hosted me during my visits to Ndao. Not only did they host me, they also shared many inspiring stories with me, which made me love the language and culture of Ndao. They made Ndao feel like home.

My thanks also go out to Yandres Yollah and Wilton Tolla, my two language annotators who always were willing to help me with the transcriptions and translations of my Dhao recordings. My 'language teacher' *Bapak* Lazarus Lusi deserves special thanks as well. His intensive assistance working on the data during my fieldwork really improved my knowledge of the Dhao language and culture. Not only did he kindly answer my elicitation questions during the fieldwork research, he also answered my telephone calls from The Netherlands afterwards. I also want to thank the Dhao native speakers who shared their knowledge of the local genius of Dhao by telling stories, sharing their experiences, skills, or simply by having small talk regarding the Dhao language and culture. I can mention only a few of them here: *Bapak* Petrus Duli (*Baki Tua Tana*)†, *Bapak* Lazarus Aplugi†, *Bapak* Ferdinan Kotten†, *Bapak* Bernadus Sereh†, *Bapak* Paulus Ledoh, *Bapak* Frans Bella, *Bapak* Yafet Kotten, *Bapak* Yusuf Lusi, *Bapak* Stanis Pon, *Bapak* Hertus Eba, *Bapak* Okris Bulla, *Bapak* Hen Kotten, *Bapak* Marten Sing, *Bapak* Siluanus Aplugi, *Bapak* Fransius Ledoh, *Bapak* Rafael Mbe'a and *Mama* Cendana Yollah.

I also owe my deepest gratitude to Maarten Mous and Aone van Engelenhoven, for their constant support and encouragement during my research and the writing process of this book. They helped me at various moments during the process through their guidance, advice, and support, which truly improved the quality of the draft.

I also would like to thank a number of scholars who contributed to my research and my academic life in one way or another. I want to thank Wayan Arka, Antoinette Schapper, Marian Klamer, Joseph Errington, Nikolaus Himmelmann, Martin Kohlberger, Hein Steinhauer, Susi Moeimam, Betty Litamahuputty, Tom Hoogervorst, Antonia Soriente, Angela Kluge, Edegar da Conceição, and Suryadi. Another word of thanks goes out to my colleagues who discussed various aspects related to my research. I would like to mention a couple of them here: Nazarudin, Ernanda, Arum Permatasari, Nurenzia, Hanna Fricke, George Saad, Amanda Delgado, Benjamin Daigle, David de Winne, and Alex Veloso Benages. I want to thank the members of LUCL PhD Discussion Group of Descriptive Linguistics, the Indonesian Languages Group and Indonesian DIKTI PhD Discussion Group for sharing knowledge and experiences, as well as feedback on some of my earlier topics. My Indonesian colleagues at Leiden University also deserve special thanks: Wijayanto, Hari Nugroho, Mega Atria, Fahrizal Afendi, Julinta Hutagalung, Arfiansyah Afnor, Koko Sudarmoko, Syahril Siddik, Julia, and Maria. I also thank Asako Shiohara, Yanti, June Jacob, Peter Cole, and Gabriella Hermon for their cooperation in collaborative works, their encouragement, and sharing their knowledge and experiences over the past few years, all of which kept me academically afloat.

I would like to express my sincere appreciation to some kind people in the Netherlands too: Arlien Wijkhijs and her husband Hizki Lalujan, as well as her family in Dinteloord. I appreciate their help, prayers, and the many things they did for me and my wife during our stay in the Netherlands. My special thanks also goes out to the International Church of Leiden (ICL), especially the church leaders, Andy and Helen, for the encouragement, prayers, and the fellowship they shared with us over the past couple of years.

I also am indebted to my colleagues at STIBA *Cakarawala Nusantara Kupang* for their understanding, especially at the times I was not around and focused more on my own work. I want to thank Gregorius Sudaryono, Fabianus Jemali, Siprianus Nambut, Fransiskus Sukardin, and Emy Nitbani for their constant encouragement and support of my writings.

Last but not least, I want to express my special and heartfelt thanks to my beloved parents, brothers, and sister, for their unconditional support during my PhD candidature. I want to extend my gratitude especially to my beloved wife, Marleni Ndoen, who kindheartedly left her office job and joined me in the Netherlands during the last two years of my stay in Leiden. I was constantly stimulated by their steadfast support, love, patience, and prayers to finish writing this book.

Above all, praise and honor be to the Almighty God in Jesus Christ for His guidance and blessings during all these years.